

*Komunikadu ba Midia / Comunicado de Imprensa / Press Release
from President Taur Matan Ruak*

S.E. PRESIDENTE REPÚBLIKA, TAUR MATAN RUAK, PROMULGA LEI KOMUNIKASAUN SOSIAL

Díli, 17 November 2014 – Sua Exelénsia Prezidente Repúblika, TAUR MATAN RUAK, promulga Dekretu Parlamentu Nasionál nr. 12/III ne'ebé aprova Lei Komunikasaun Sosiál (Lei Imprensa) iha kinta-feira, loron 13 fulan-Novembru.

Prezidente Repúblika haruka tiha ona diploma refere ba Tribunál Rekursu hodi halo Fiskalizaun Abstrata Susesiva ba Konstitusionalidade diploma ida-ne'e nian hanesan hakerek iha artigu 126, nr. 1 a), art. 149, nr. 1, no art. 164 husi Konstituisaun Repúblika Demokrátika Timor-Leste nian.

Prezidente deside atu hato'ó diploma ne'e ba Tribunál Rekursu depoizde Parlamentu Nasionál aprova norma ne'ebé hakerek iha art. 24 husi Dekretu Parlamentu Nasionál nian nr. 12/III. Norma ne'e Tribunál Rekursu konsidera inkonstitusional liu husi Akórdaun loron 11 fulan-Agostu nian, ho nr. prosesu 1/CONST/2014/TR, ho razaun katak viola prinsípiu igualdade ne'ebé hatuur ona iha Konstituisaun nia art. 16 no mós iha Deklarasaun Universál Direitus Umanus nian, inklui mós art. 54, nr. 1 Konstituisaun nian.

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC, TAUR MATAN RUAK, PROMULGATED MEDIA LAW

Díli, 17 November 2014 – His Excellency the President of the Republic, TAUR MATAN RUAK, promulgated the Parliamentary Decree 12/III which approves the Media Law on 13 November.

This act has been submitted to the Court of Appeal for Successive Abstract Review of its Constitutionality, pursuant to Article 126, no. 1 a), Article 149, no. 1, and Article 164 of the Constitution of the Democratic Republic of Timor-Leste.

The decision to submit this act to the Court of Appeal was made following the National Parliament's approval of the standard set forth in Article 24 of the Parliamentary Decree 12/III, which had been found unconstitutional by the judgment of the Court of Appeal of 11 August, case no. 1/CONST/2014/TR, due to a violation of the principle of equality as foreseen in Articles 16 and 54, no. 1, of the Constitution and in the Universal Declaration of Human Rights.

Sua Excelência, o Presidente da República, TAUR MATAN RUAK, Promulgou a Lei da Comunicação Social

Díli, 17 November 2014 – Sua Excelência, o Presidente da República, TAUR MATAN RUAK, promulgou o Decreto do Parlamento Nacional n.º 12/III, que aprova a Lei da Comunicação Social no dia 13 de Novembro.

O diploma promulgado foi remetido ao Tribunal de Recurso para Fiscalização Abstracta Sucessiva da Constitucionalidade, nos termos conjugados do art. 126.º, n.º 1 a), art. 149.º, n.º 1 e art. 164.º da Constituição da República Democrática de Timor-Leste.

A remessa ao Tribunal de Recurso deveu-se ao facto de o Parlamento Nacional ter confirmado a norma constante do art. 24.º do Decreto do Parlamento Nacional n.º 12/III, que havia sido julgada inconstitucional pelo Acórdão do Tribunal de Recurso, de 11 de Agosto, no Proc. n.º 1/CONST/2014/TR, por violação do princípio da igualdade, previsto no art. 16.º da Constituição e na Declaração Universal dos Direitos Humanos, bem como do art. 54.º, n.º 1 da Constituição.
